

Zakafa كولتورا

Agenda Cultural de la Embajada de España en Marruecos

نونبر 2024/ Novembre 2024/ 2024

FESTIVAL DE LAS ANDALUCÍAS ATLÁNTICAS

FESTIVAL DES ANDALUSIES ATLANTIQUES

حفل الأندلسات الأطلسية

01.11.2024

Esauira



En el marco del Festival de las Andalucías Atlánticas de Esauira, el pianista y cantautor Diego Amador y el guitarrista José María Bandera ofrecen un concierto con el que quieren rendir homenaje al gran maestro de la guitarra Paco de Lucía. Partiendo de una exhaustiva revisión de su obra, proponen una pausa para escuchar, valorar y redescubrir la riqueza de este referente del flamenco contemporáneo.

Dans le cadre du Festival des Andalousies Atlantiques d'Essaouira, le pianiste et chanteur Diego Amador et le guitariste José María Bandera offrent un concert en hommage au grand maître de la guitare Paco de Lucía. À partir d'une revue exhaustive de son œuvre, ils proposent une pause pour écouter, apprécier et redécouvrir la richesse de cette référence du flamenco contemporain.

مهرجان الأندلس الأطلسية
كجزء من مهرجان الأندلس الأطلسي في الصويرة، يقدم عازف البيانو والمغني دييغو أمادور وعازف الغيتار خوسي ماريا بانديرا حفلا موسيقيا
يريدون من خلاله تكريم المعلم العظيم للغيتار باكو دي لوثيا. بناء على مراجعة شاملة لعمله، يقترحون وقفة للاستماع وتقييم وإعادة اكتشاف
ثراء هذا المرجع في الفلامنكو المعاصر.

Festival Entreritmos: Compañía de Circo Vaivén
Festival Entreritmos : Compagnie de Cirque Vaivén
مهرجان انتريريتموس (Entreritmos): فرقة نيركو بايبين

20.11.2024

Larache



Entreritmos es un festival lleno de alegría, amistad y convivencia donde pueden encontrarse grupos de diferentes categorías artísticas unidos por la música, el baile y las artes escénicas en general, que tienen en común el apetito por compartir experiencias. La compañía circense Vaivén amenizarán a los transeúntes con su espectáculo "Esencial", donde cinco personajes jugarán y soñarán con un viaje de aventuras que los llevarán a lugares recónditos en los que la decisión vital será tomar el camino más simple.

Entreritmos est un festival plein de joie, d'amitié et de convivialité où se rencontrent des groupes de différentes catégories artistiques, unis par la musique, la danse et les arts scéniques en général, qui ont en commun l'appétit de partager des expériences. La compagnie de cirque Vaivén divertira les passants avec son spectacle « Esencial », où cinq personnages joueront et rêveront au cours d'un voyage d'aventures qui les mènera dans des lieux cachés où la décision vitale sera de prendre le chemin le plus simple.

Entreritmos هو مهرجان مليء بالفرح والصدقة والتعايش حيث يمكنك العثور على مجموعات من فئات فنية مختلفة توحدنا الموسيقى والرقص والفنون المسرحية بشكل عام ، والتي تشترك في الشهية لتبادل الخبرات.

سنقوم شركة السيرك *Vaivén* بالترفيه عن المارة بعرضها «*Esencial*» ، حيث ستلعب خمس شخصيات وتحلم برحلة مغامرة ستأخذهم إلى أماكن نائية حيث سيكون القرار الحيوي هو اتخاذ أبسط مسار.

VISA FOR MUSIC

فيزا فور ميوزيك

22-23.11.2024

Rabat



España vuelve a estar presente en Visa for Music, el gran escaparate en el que productores y programadores musicales de todo el mundo acuden para conocer las propuestas más novedosas. La Embajada de España y The Spanish Wave presentan tres formaciones de la escena actual española:

- La Cendejas: el 22 de noviembre a las 19h15 en el Teatro Mohamed V (Esplanade Stage)
- AYOM: el 22 de noviembre a las 22h30 en el Café la Scène Stage
- Carmen y María: el 23 de noviembre a las 20h00 en el Café la Scène Stage

Además, el Instituto Cervantes de Rabat acogerá el encuentro "Meet the Spaniards" para profesionales del sector.

L'Espagne est à nouveau présente à Visa for Music, la grande vitrine où les producteurs et les programmateurs de musique du monde entier viennent découvrir les propositions les plus innovantes. L'Ambassade d'Espagne et The Spanish Wave présentent trois groupes de la scène musicale espagnole actuelle :

- La Cendejas : 22 novembre à 19h15 au Théâtre Mohamed V (scène Esplanade)
- AYOM : 22 novembre à 22h30 au Café la Scène
- Carmen et Maria : 23 novembre à 20h à la Scène Café

En outre, l'Instituto Cervantes de Rabat accueillera la réunion « Meet the Spaniards » destinée aux professionnels du secteur.

تأشيرة للموسيقى *Music* for *Visa* للموسيقى *Music* for *Visa* لتأشيرة
تتواجد إسبانيا مرة أخرى في *Visa for Music* ، المعرض الرائع حيث يأتي منتجوا الموسيقى والمبرمجون
من جميع أنحاء العالم للتعرف على المقترحات الأكثر ابتكاراً.
تقدم السفارة الإسبانية و"الموجة الإسبانية" ثلاثة تشكيلات للمشهد الإسباني الحالي:

.v *La Cendejas*: يوم 22 نوفمبر الساعة 7:15 مساءً في مسرح محمد الخامس
(مسرح *Esplanade*)

.v *AYOM*: في 22 نوفمبر الساعة 10:30 مساءً في مسرح *Café la Scène*

.v كارمن وماريا: في 23 نوفمبر الساعة 8:00 مساءً في مسرح *Café la Scène*

بالإضافة إلى ذلك، سيستضيف معهد سرفانتس في الرباط اجتماع "لقاء الإسبان" للمهنيين في هذا القطاع.

Festival Internacional de Video Arte

Festival International d'Art Video

المهرجان الدولي لفن الفيديو

30.11.2024-29-28-27-26-25

Casablanca



El FIAV es un evento multidisciplinar de gran envergadura que se ha convertido en una cita ineludible y un referente nacional e internacional en el campo del vídeo y las artes digitales en Marruecos. Cada año reúne a artistas, profesionales y público amante de la innovación y de la relación entre arte y nuevas tecnologías.

En 2024 el Festival pone el foco en la creatividad española con el objetivo de tejer lazos con la escena marroquí facilitando los encuentros entre artistas, profesionales y estructuras que trabajan en el ámbito digital y electrónico. El 26 de noviembre se presentará el Foco España. Esta 30ª edición tendrá lugar del 25 al 30 de noviembre en diferentes espacios de la ciudad de Casablanca. El programa detallado del Festival se podrá consultar en su momento en la página oficial [/https://www.fiav.ma](https://www.fiav.ma) del

Le FIAV est un événement pluridisciplinaire d'envergure qui est devenu un rendez-vous incontournable et une référence nationale et internationale dans le domaine de la vidéo et des arts numériques au Maroc. Il réunit chaque année des artistes, des professionnels et un public féru d'innovation et de relations entre l'art et les nouvelles technologies. En 2024, le Festival met l'accent sur la création espagnole avec pour objectif de tisser des liens avec la scène marocaine en facilitant les rencontres entre artistes, professionnels et structures travaillant dans les domaines du numérique et de l'électronique. Le Foco España sera présenté le 26 novembre. Cette 30ème édition se déroulera du 25 au 30 novembre dans différents lieux de la ville de Casablanca. Le programme détaillé du Festival sera disponible en temps voulu sur le site officiel du [/https://www.fiav.ma](https://www.fiav.ma) Festival

FIAV هو حدث متعدد التخصصات واسع النطاق أصبح حدثًا لا يمكن تفويته ومعياريًا وطنيًا ودوليًا في مجال فنون الفيديو والفنون الرقمية في المغرب. كل عام يجمع بين الفنانين والمهنيين والجمهور الذين يحبون الابتكار والعلاقة بين الفنون والتقنيات الجديدة. يركز المهرجان في عام 2024 على الإبداع الإسباني بهدف نسج العلاقات مع المشهد المغربي من خلال تسهيل اللقاءات بين الفنانين والمهنيين والهياكل العاملة في المجالات الرقمية والإلكترونية. في 26 نوفمبر، سيتم تقديم "أضواء إسبانيا". ستقام هذه الدورة الثلاثون من 25 إلى 30 نوفمبر في مساحات مختلفة من مدينة الدار البيضاء. سيكون البرنامج التفصيلي للمهرجان متاحًا في الوقت المناسب على الموقع الرسمي للمهرجان [/https://www.fiav.ma](https://www.fiav.ma)

Congreso Mundial de Flamenco
Congrès Mondial du Flamenco
المؤتمر الدولي للفلامنكو

Del 31 de octubre al 27 de noviembre

Du 31 octobre au 27 novembre

من 31 أكتوبر الى 27 نونبر

Agadir, Casablanca, Marrakech, Mequinez, Rabat, Tánger y
Tetuán



Por tercer año consecutivo, Marruecos acogerá el Congreso Mundial de Flamenco, una iniciativa que busca acercar al público marroquí una muestra de este arte genuinamente español y universal a un tiempo. Los dos rasgos que caracterizarán a esta edición son la presencia femenina y la apuesta por un flamenco innovador, sin dejar por ello de estar anclado en las raíces de este arte centenario. Este festival incluirá 13 espectáculos, además de talleres, coloquios y documentales. Los artistas invitados son: LaboratoriA, Rocío Márquez con Bronquio, Antonia Jiménez con Rosario Toledo, Soleá Morente con Josemí Carmona, María Pagés, Juan José Tellez con Salvador Andrada José Sanchez Montes. Para consultar programa completo: Facebook: <https://www.facebook.com/share/p/14gMpTRUNS/?mibextid=WC7FNe> Instagram: <https://www.instagram.com/institutocervantesrabat/p/DBwOSjNsy2w/?hl=es> Twitter: https://x.com/IC_Rabat/status/1851952178992120059/photo/1

Pour la troisième année consécutive, le Maroc accueillera le Congrès Mondial du Flamenco, une initiative qui vise à présenter un échantillon de cet art, véritablement espagnol et universel à la fois, au public marocain. Les deux éléments qui caractériseront cette édition sont la présence de femmes et l'engagement en faveur d'un flamenco innovant, tout en restant ancré dans les racines de cet art séculaire. Ce festival comprendra 13 spectacles, ainsi que des ateliers, des colloques et des documentaires.

Les artistes invités sont : LaboratoriA, Rocío Márquez avec Bronquio, Antonia Jiménez avec Rosario Toledo, Soleá Morente avec Josemí Carmona, María Pagés, Juan José Tellez avec Salvador Andrada José Sanchez Montes.

Pour connaître le programme complet :

Facebook: <https://www.facebook.com/share/p/14gMpTRUNS/?mibextid=WC7FNe>
Instagram: <https://www.instagram.com/institutocervantesrabat/p/DBwOSjNsy2w/?hl=es>
Twitter: https://x.com/IC_Rabat/status/1851952178992120059/photo/1

للسنة الثالثة على التوالي، سيستضيف المغرب المؤتمر العالمي للفلامنكو، وهي مبادرة تسعى لتقديم إلى الجمهور المغربي عينة من هذا الفن الإسباني الحقيقي والعالمى في نفس الوقت. السمتان اللتان ستميزان هذه النسخة هما الحضور النسائي والالتزام بالفلامنكو المبتكر، مع البقاء راسخين في جذور هذا الفن المؤنثي. سيتضمن هذا المهرجان 13 عرضاً، بالإضافة إلى ورش عمل وندوات وأفلام وثائقية. الفنانون الضيوف هم: LaboratoriA، روسيو ماركيز مع برونكيو، أنطونيا خيمينيز مع روزاريو توليدو، سوليا مورينتي مع خوسيه كارمونا، ماريا باخيس، خوان خوسيه تيليز مع سلفادور أندرادا خوسيه سانشيز مونتييس. لقراءة البرنامج الكامل :

Facebook: <https://www.facebook.com/share/p/14gMpTRUNS/?mibextid=WC7FNe>

<https://www.instagram.com/institutocervantesrabat/p/DBwOSjNsy2w/?hl=es>:Instagram
https://x.com/IC_Rabat/status/1851952178992120059/photo/1:Twitter

Para recibir el boletín Zakafa sólo debe suscribirse en uno de los siguientes enlaces:

Pour recevoir la lettre d'information de Zakafa, il suffit de s'inscrire en cliquant sur l'un des liens suivants:

ما عليك إلا التسجيل في أحد الروابط التالية، اذا كنت ترغب في الحصول على نشرة 'ثقافة'

https://linktr.ee/culturaespana.marruecos?fbclid=PAAaYO2hEaE5cC_KlmdbRap4uMsG8Epbbeond7LGQ9A0MZL8z2AX8tW1ivIUo

<https://facebook.us12.list-manage.com/subscribe?u=0cf06c23e8447d0ef3801b1a0&id=2c0e771b8b>

#